

## 1 Zweck

Diese Richtlinie regelt die Erstellung von Prototypenteilen und Prüfberichten und stellt eine Vorgabe zur ordnungsgemäßen Prüfung, Dokumentation und Kennzeichnung von Prototypenteilen durch den Lieferanten dar.

Diese Einkaufsbedingungen ergänzen die Einkaufsbedingungen für Produktionsmaterial AN\_18\_01\_14 VR 005, zu finden unter <https://steyr-automotive.com/lieferanten-portal>.

PT-Prüfberichte sind des Weiteren ein Hilfsmittel, um Probleme frühzeitig zu erkennen und abzustellen. Damit soll neben dem Ziel der Qualitätsverbesserung auch eine Kostenersparnis für unsere Kunden, Lieferanten und Steyr Automotive GmbH (im Folgenden kurz „STA“ genannt) realisiert werden. Diese Richtlinie ist eine Anweisung.

## 2 Entwicklungsmuster / Prototypenteile

Entwicklungsmuster sind Teile bzw. Komponenten, die für einen Verbau in Prototypen vorgesehen sind. Diese Prototypen werden für die im Rahmen der Produktentwicklung notwendigen Erprobungen z.B. am Prüfstand oder im Fahrzeug verwendet.

Entwicklungsmuster sind noch nicht oder nur teilweise mit den für die spätere Serienfertigung vorgesehenen Einrichtungen und/oder noch nicht unter den Randbedingungen dieser späteren Serienfertigung hergestellt. Der Begriff Entwicklungsmuster entspricht je nach Anwendung dem A-Muster oder B-Muster Stand eines Bauteils, wobei die untenstehende Kategorisierung zutrifft.

Sie ersetzen in keinem Fall die für eine Serienfreigabe erforderlichen Erstmuster.

## 1 Purpose

This Guideline specifies the preparation of development sample reports and defines the proper testing, documentation and marking of prototype parts by the supplier.

These Terms and Conditions of Purchase supplement the Terms and Conditions of Purchase for Production Material AN\_18\_01\_14 VR 005, which can be found at <https://steyr-automotive.com/en/lieferanten-portal>.

PT-reports are also a means to identify and eliminate problems in an early phase. This will not only improve the quality but also save costs for our customers, suppliers and Steyr Automotive (hereinafter referred to as “STA”). This Guideline is an assignment.

## 2 Development sample / Prototype-Parts

Development samples are parts or components meant to be installed in a prototype. These prototypes are used for the required tests, e.g. rig tests or on vehicle tests, during product development.

Development samples are not or only partially manufactured by means of the production facilities, and/or not produced under the conditions of the subsequent volume production. The term development sample always correlates to the application of the part acc. to belows A-sample or B-sample category.

Development samples are by no means a substitute for the first samples that are required for series-production release.

Kategorie/ Category	Beschreibung/ Description	Verwendung/ Use	Beschaffenheit/ Condition	Herstellung/ Manufacturing
A-Muster/ A-sample	Muster mit eingeschränkten Funktionen <i>Sample with limited functions</i>	Prüfung des Konzeptfreezes in seinen kritischen (noch riskanten) Funktionen <i>Testing of the concept freeze regarding ist critical (still risky) functions</i>	Einschränkungen des Funktionsumfangs hinsichtlich Kunden- und interner Spezifikationen: z.B. Betriebstemperatur, Optik, Abmessungen.  Für Dauererprobung nicht geeignet  <i>Limitations of the functional scope in regards to internal and customer specifications e.g. operating temperature, optics dimensions</i>  <i>Not suitable for endurance testing</i>	<b>Sonderherstellung</b> (Musterbau) Oder Abwandlung vorhandener Produkte Nur teilweise endgültige Werkstoffe Bspw.: Temperaturmuster, licht. Prototyp (ALU-Klotz), STL Teile.  <b>Special manufacturing technic</b> (prototyping) Or modification of existing products or partial material changes necessary e.g. Temperature samples, lighting prototyp, STL parts
	Muster mit allen Funktionen ohne Gewähr  Ausnahme SW: sehr oft fahrzeugseitige SW wie bspw. Diagnose Funktionen erst in C-Muster  <i>Samples fulfilling all scopes of function but without guarantee</i>  Exception SW: Some functions especially diagnositics shall work at C-sample status	Zur Erprobung des gesamten Funktionsumfangs und der technischen Anforderungen inkl. Dauererprobung Erprobung im Fahrzeug und auf dem Prüfstand Muster für Designvalidierung (DV)  <i>For testing of the entire functional scope and technical requirements incl. endurance testing Testing in the vehicle and on the test bench Sample for design validation (DV)</i>	Alle Funktionen sind vorhanden und Einbaumaße entsprechen der Serie.  Möglicherweise nicht alle Kunden-Spezifikationen sicher gewährleistet  <i>All functions are working and fit-form-relevant dimensions like series.</i>  <i>Possibly, a few customer specifications are not working</i>	Teile aus Versuchs-, bzw. <b>Hilfswerkzeugen</b> .  Weitgehend aus endgültigen Werkstoffen Bspw.: ALU-Werkzeug  SW in der spezifizierten Architektur  <i>Parts from experimental or auxiliary tools.</i>  <i>Largely from final materials e.g.: Aluminium tool</i>  <i>SW in the specified architecture</i>

## Entwicklungsmerkmale

Entwicklungsmerkmale sind die an den Entwicklungsmustern zu dokumentierenden Merkmale.

Diese setzen sich zusammen aus:

- Merkmale, deren Kenntnis für die Auswertung der Produkterprobung erforderlich sind
- Merkmale, deren Kenntnis für eine Beurteilung der geplanten Serienherstellprozesse erforderlich ist.

## 3 Anleitung für die Erstellung von Entwicklungsmuster-Prüfberichten

Die geforderten Dokumentationen müssen STA in elektronischer Form per E-Mail oder via FTAPI-Datenaustausch zeitgleich mit der Anlieferung der Bauteile zur Verfügung gestellt werden. Eine eindeutige Zuordnung der Bauteile zu den gelieferten Dokumentationen muss seitens des Lieferanten nach Abstimmung mit STA sichergestellt werden.

Für Prototypenteile sind Entwicklungsmusterprüfberichte (EMPB) für jede Lieferung zwingend erforderlich.

## Aufbau des Entwicklungsmuster-Prüfberichtes

Der EMPB ist vom Lieferant prinzipiell und in Ermangelung einer abweichenden schriftlichen Vereinbarung für jedes Teil und jedes Lieferlos mit den Prototypenteilen mitzuliefern.

Der EMPB besteht aus folgenden Dokumenten:

## Test features

Test features serve as a means of documenting the development sample and consist of:

- features that must already be known in order to analyze the product tests
- features that must already be known in order to evaluate the volume-production processes

## 3 Instruction for the preparation of development sample reports

The required documentation must be provided to STA in electronic form via e-mail or via FTAPI data exchange simultaneously with the delivery of the components. The supplier must clearly as-sign – in cooperation with STA – the components to the relevant documentation.

For prototype parts, development sample reports (DSR) must be prepared at any rate.

## Structure of Development sample reports

The supplier must attach, unless otherwise agreed in written, a development sample report to each part or batch of prototypes.

- EMPB-Deckblatt
- Genehmigungsantrag
- Messbericht Deckblatt
- Messbericht
- Messsituationsblatt
- Messbericht (Tropfenzeichnung bzw. Maschinenmessprotokoll)
- Teilelebenslauf / Teilkostenlebenslauf
- Werkstoffzertifikat
- Funktionsbericht (sofern mit dem Lieferanten vereinbart)

The development sample report consists of the following documents:

- DSR cover sheet
- Application for acceptance
- Measurement report cover sheet
- Measurement
- Measurement situation sheet
- Measurement report (droplet drawing or machine measurement protocol)
- History of parts / Parts Cost History
- Materials certificate
- Function report (if agreed on with the supplier)

## Anzahl der zu messenden Prototypenteile

Die Anzahl der zu vermessenden Prototypenteile ist, wenn nicht teile- bzw. projektspezifisch im Bestellauftrag gesondert angegeben, wie folgt vorgegeben:

- 100% bei Lieferlosen von 1 bis 3 Bauteilen
- 3 Stk. bei Lieferlosen von 4 bis 10 Bauteilen
- 30% bei Lieferlosen ab 11 Bauteilen

Die im EMPB ausgewiesenen Prototypenteile sind dauerhaft zu kennzeichnen, damit die Zuordnung zu den Prüfergebnissen sichergestellt ist.

## Number of prototype parts to be measured

Unless particularly specified in the part/project-specific purchase order, the number of prototype parts to be measured is:

- 100% measured pcs. per delivery lot, which content 1 to 3 pcs
- 3 measured pcs. at least per delivery lot, which content 4 to 10 pcs.
- 30% measured pcs per delivery lot, which content over 11 pcs.

The mark on the prototype parts entered in the development sample report shall be permanent in order to guarantee correct assignment to the test results.

## Festlegung der zu dokumentierenden Merkmale

Die zu dokumentierenden Merkmale sind den Konstruktionsunterlagen (Zeichnung, Messstellenpläne) zu entnehmen. Zusätzliche und/oder spezielle Merkmale werden von der STA-Engineering vorgegeben.

Ebenso zu dokumentieren sind sämtliche Nacharbeiten, Reparaturen u.Ä., die an Prototyp-Teilen und -ZSB's vorgenommen werden.

## Determining the features to be documented

The features to be documented can be taken from the design documentation (drawings, measurement point plans). Additional and/or special features are specified by the STA-Engineering.

Any re-work, repairs etc. of these prototype parts and modules have to be documented.

## **Verwendung von Gleichteilen für Prototypen      Use of carry-over parts for prototypes**

Werden Gleichteile (Teile die aus einer freigegebenen, bereits laufenden Serienproduktion entnommen werden) für Prototypen verwendet, so ist der Gleichteilelieferant für die Richtigkeit gemäß den Vorgaben des OEM verantwortlich.

Erprobungsrelevante Daten des im Prototypen verwendeten Gleichteiles muss vom Lieferanten nach Abstimmung mit der STA – Engineering in Form eines Prüfberichtes bereitgestellt werden.

If carry-over-parts (parts taken from an approved, already running series production) are used for prototypes, the supplier of identical parts is responsible for the correctness according to the specifications of the OEM.

Test-relevant data of the identical part used in the prototype must be provided by the supplier in the form of a test report after coordination with STA - Engineering.

## **Abweichung von der Spezifikation**

Kann der Lieferant die vorgegebenen Lieferspezifikationen (Termin, Qualität und Dokumentation) aus zeitlichen oder fertigungstechnischen Gründen nicht einhalten, hat er die Pflicht, rechtzeitig vor der Lieferung der Prototypenteile eine schriftliche Liefergenehmigung bei STA – Engineering einzuholen. Ohne diese Ausnahmegenehmigung ist eine Lieferung nicht zulässig.

Wurde eine Liefergenehmigung erteilt, so ist diese auf dem EMPB – Deckblatt zu vermerken und eine Kopie des Genehmigungsantrages dem EMPB und er Rechnung beizufügen.

Bei fehlender bzw. unvollständiger Mitlieferung der Dokumentation wird ein kostenpflichtiger Reklamationsbericht gemäß WE-Prüfung erstellt und dem Lieferanten in Rechnung gestellt.

### **Grenzmuster**

Vor dem Hintergrund der subjektiven, visuellen Überprüfung bei der aussehensabhängigen Teilen (zB Oberflächen) kann es sinnvoll sein, zur Abstimmung eines gemeinsamen Qualitätsniveaus und als verbindliche Grundlage für die Entscheidung i.O., b.i.O. oder n.i.O. je Projekt, im Vorfeld Grenzmuster zu erstellen. Diese Grenzmuster werden auf Grundlage des VDA Band 16 zwischen STA und dem Lieferanten abgestimmt und vereinbart.

## **Non-Conformities, Non-Compliance**

If the supplier is – for whatever reason - not able to comply with the supply specifications (target date, quality and documentation,), the supplier must prior to delivery seek permission in written for delivery from STA-Engineering. Delivery without this exemption permit is not allowed.

If a permit was granted, this must be indicated on the DSR cover sheet and a copy of the request for permission must be attached to the DSR and the invoice.

If no or incomplete documentation is attached, a complaint report in accordance with Incoming Inspection is prepared. The costs of this report shall be borne by the supplier.

### **Limiting samples**

Against the background of the subjective visual inspection of the appearance-dependent parts (e.g. surfaces), it may be useful to create limit samples in advance in order to coordinate a common quality level and as a binding basis for the ok., conditionally ok or not ok. decision for each project. These limiting samples are coordinated and agreed between STA and the supplier on the basis of VDA Volume 16.

## Bauteilkennzeichnung

Die Bauteilkennzeichnung muss gemäß STA-Anforderung ausgeführt werden.

Die Art der Kennzeichnung ist vom Lieferanten frei wählbar (mittels Gravur, Aufkleber, Anhängkarte, etc.). Die Positionierung der Teilekennzeichnung ist – sofern verfügbar vorhanden - der Zeichnung zu entnehmen oder, wenn nicht auf der Zeichnung angegeben, frei wählbar, jedoch darf dabei keine Funktionsbeeinträchtigung des Bauteiles auftreten. Des Weiteren ist es nicht zulässig die Teilekennzeichnung an Sichtflächen anzubringen.

## Anlieferung der Teile

Die Anlieferung der Teile inklusive vollständig ausgefülltem EMPB erfolgt mittels Lieferschein an die STA-Warenübernahme.

Um die korrekte Zuordnung der gelieferten Teile gewährleisten zu können sind folgende Angaben auf dem Lieferschein unbedingt erforderlich:

- Gelieferte Menge
- Teile-Nr.:
- Benennung und Projekt
- Zeichnungsstand und Freigabedatum
- Bestell-Nr.: / ID Nr.:
- Name des Materialdisponenten
- Verwendungszweck (falls auf Bestellung angeführt)

## Beurteilung der Herstellbarkeit

Der Lieferant von Prototypenteilen, unabhängig von einer Beauftragung für die Serie, soll die Herstellbarkeit der Bauteile beurteilen und entsprechende Vorschläge dem Engineering zur Optimierung der Herstellbarkeit machen (Prozesssicherheit und Kosten).

Die Herstellbarkeitsanalyse sowie -bestätigung nach VDA soll spätestens bei der Abgabe eines jeden Angebotes vorliegen.

## Identification / Labeling of Components

The components must be labelled in accordance with STA-requirements.

The type of marking is freely selectable by the supplier (by means of engraving, sticker, tag, etc.). The positioning of the part marking - if available - is to be taken from the drawing or, if not indicated on the drawing, freely selectable, however, no functional impairment of the component may occur. Furthermore, it is not permissible to attach the part marking to visible surfaces.

## Delivery of Parts

The parts are shipped to the STA-Incoming Goods Department. The delivery note and the filled-out development sample report must be enclosed.

In order to guarantee the correct assignment of the delivered parts, the following data must be entered in the delivery note:

- Amount of parts delivered
- Parts No.:
- Name and Project
- Drawing status and release date
- Purchase order No.: / ID No.:
- Name of material administrator
- Intended purpose (if stated in the purchase order)

## Manufacturing Feasibility

Supplier delivering prototypes, independent of any nomination status for serial production, shall evaluate feasibility of quoted parts and submit proposals to STA Engineer for the optimization of the manufacturing process considering process

Feasibility Study and -confirmation according to VDA shall be available latest when a quote is submitted to STA.

Mit Abgabe des Angebots (grds. nur auf Vorlagen von STA) bestätigt der Lieferant Kapazitäten und Herstellbarkeit für die Serie.

With the submission of the quote (generally only on templates from STA), the supplier confirms capacities and feasibility of production for the series.

## **Sicherstellen der Produktions- und Lieferfähigkeit**

Der Lieferant legt geeignete Maßnahmen fest, die seine Produktions- und Lieferfähigkeit im vertraglich vereinbarten Umfang zu 100 % sicherstellen. Dies umfasst auch die mit STA festzulegenden Sicherheitsbestände, Kapazitäten und Kapazitätsreserven.

Kapazitäten / Sicherheitsbestand sind derart vom Lieferanten sicherzustellen, dass ein gefordertes Wochenlos auch an 1 Tag abgerufen werden kann.

## **Safeguarding of production and supply capability**

The supplier defines appropriate measures for safeguarding 100% his production and supply capability according to the contractual volume. This comprises also the safety stocks, capacities and capacity reserves.

Capacities / safety stock must be ensured by the supplier in such a way, that a required weekly lot can also be called-off on one day.

## **Werkzeuge**

### **Werkzeugauslegung**

Die Auslegung des Werkzeuges ist vom Lieferanten nach aktuellen Stand der Technik vorzunehmen.

Die Werkzeugstandzeit muss mindestens

## **Tools**

### **Tool design**

The design of the tool must be carried out by the supplier in accordance with the current state of the art.

The tool life must correspond to at least

### **tbd Schuss (OK-cycles)**

entsprechen.

### Werkzeugdokumentation

Eine entsprechende Werkzeugdokumentation muss durch den Lieferanten erstellt und STA auf erste Anforderung ausgehändigt werden.

### **Werkzeugidentifikation**

Jedes Element aus der Werkzeugdokumentation muss so dokumentiert werden, dass eine Rückführung zu Bauteilen möglich ist.

### Tool documentation

A corresponding tool documentation must be prepared by the supplier and handed over to STA on first request.

### **Tool identification**

Each element from the tool documentation must be documented in such a way that it can be returned to components.

## **4 Beschaffung und Lieferung**

### **1. Beschaffung in den einzelnen Projektphasen**

Die Verhandlungen mit Lieferanten über Preise, Liefer- und Zahlungsbedingungen für Prototypen liegen in der Verantwortung des STA-Projekteinkaufs. Es gelten die Einkaufsbedingungen der STA- Einkaufsbedingungen für Produktionsmaterial (VR 005 zu finden unter <https://steyr-automotive.com/lieferanten-portal>), welche

## **4 Procurement & Delivery**

### **1. Procurement within each project phase**

Negotiations with suppliers on prices, delivery and payment terms for prototypes are the responsibility of STA Project Purchasing. The purchasing conditions of the STA- Purchasing Conditions for Production Material (VR 005 to be found at <https://steyr-automotive.com/en/lieferanten-portal>) apply, which includes this guideline for prototype parts.

die hier vorliegende Richtlinie für Prototypenteile einschließt.

Bestellungen von Prototypen erfolgen ausschließlich durch den Einkauf der STA und wenn alle Bedingungen (Vertragsabschluss, freigegebene Spezifikationen der jeweiligen Bauphase) erfüllt sind. Ihre Ansprechpartner im Engineering führen alle Feinabstimmungen von Terminen und Bedarfsmengen durch.

## 2. Terminplanung / Produktionslenkung

Der Lieferant muss für die Herstellung von Prototypen einen Projektplan entwickeln, welcher auf Anfrage STA vorzulegen ist. Alle projektbezogenen Themen und Abweichungen sollen dem STA-Projektteam kenntlich gemacht werden, besonders wenn vereinbarte Liefertermine oder die geforderte Qualität der Prototypen gefährdet sind.

Der Lieferant soll einen Produktionslenkungsplan entwickeln und einsetzen, der mindestens die vom STA-Engineering angewiesenen wichtigen Merkmale zur Sicherstellung der Produktqualität beinhaltet.

Sollten keine besonderen Merkmale durch das STA Entwicklungsteam zum Zeitpunkt der Angebotsanfrage festgelegt sein, ist der Lieferant aufgefordert diese nachzufragen und abzustimmen, um eine effiziente Produktionslenkung umzusetzen.

## 3. Einbindung von Unterlieferanten

Es ist die Verantwortung des Lieferanten, seine Unterlieferanten für die Leistungserbringung einzubinden. Jedoch muss der Ansprechpartner im STA-Engineering über Art, Umfang und Namen/Sitz des Unterlieferanten in Kenntnis gesetzt werden. In besonderen Fällen kann das STA-Engineering einen Unterlieferanten empfehlen oder ausschließen.

Der Lieferant trägt die volle Verantwortung für Qualitäts- und Lieferfähigkeit seiner Unterlieferanten. Unterlieferanten haben auch bei Teilbearbeitungen eine vollständige Dokumentation mitzuliefern.

### **Kennzeichnung beigestellter Produkte**

Beigestellte Produkte (Werkzeuge, Prüfmittel, Verpackungen, Materialien, etc.)

### **Beigestellte Produkte**

Eigentümer an beigestellten Sachen bleibt unverändert STA, wobei die Verwendung / Nutzung ausschließlich für die Erfüllung von STA-Aufträgen freigegeben ist. Nicht gestattet ist insbesondere der Weiterverkauf oder die Weitergabe an Dritte.

Purchase Orders for prototypes are placed exclusively by STA Purchasing and when all conditions (contract conclusion, approved specifications of the respective construction phase) have been met. Your contact persons in Engineering will carry out all fine-tuning of deadlines and required quantities.

## 2. Project Management / Production control

The supplier shall develop a project plan for the production of prototypes, which shall be submitted to STA upon request. All project related issues and deviations shall be brought to the attention of the STA project team, especially if agreed delivery dates or the required quality of the prototypes are at risk.

The supplier shall develop and employ a production control plan that includes, at a minimum, the important features directed by STA engineering to ensure product quality.

If no specific features are specified by the STA engineering team at the time of the request for quotation, the supplier is required to request and coordinate them in order to implement efficient production control.

## 3. Sub-supplier Management

It is the responsibility of the supplier to involve its subcontractors for the performance of services. However, the contact person at STA-Engineering must be informed about the type, scope and name/seat of the subcontractor. In special cases, STA-Engineering may recommend or exclude a subcontractor.

The prototype supplier bears full responsibility of product quality and delivery performance of its sub-suppliers. Manufacturing services of sub-suppliers include full documentation.

### **Labeling provided products**

Provided products (tools, test equipment, packaging, materials, etc.)

### **Provided products**

The owner of provided products is and remains unchanged STA. The use and utilization is only allowed for settlement of STA-orders.

It is forbidden to sale these products or pass them away to a third party.

Insofern sind die Produkte und Werkzeuge derart zu kennzeichnen, dass das Eigentum von STA eindeutig identifiziert, ist bzw. vorhandene Kennzeichnungen unverlierbar erhalten bleiben und die gesonderte Lagerung verwirklicht ist.

Durch entsprechende Lagerung und ordnungsgemäße Aufbewahrung hat der Lieferant sicherzustellen, dass keine negativen Beeinträchtigungen an der vorgesehenen Nutzung eintreten.

Gleichzeitig wird hiermit und nachfolgend ein Leihverhältnis begründet, wodurch der Auftragnehmer / Lieferant zur Verwahrung, zur Innehabung bzw. zum Besitz des gegenständlichen Bestandes bis auf Weiteres berechtigt wird. Im Insolvenzfall ist jedenfalls eine Aussonderung von der Masse begründet und vorzunehmen.

### Rohstoff-Überlassung

Vorstehender Punkt „**Beigestellte Produkte**“ gilt sinngemäß ebenso für Rohstoff- bzw. Materialbeistellungen. Das Material wird auftragspezifisch disponiert und bleibt bis zur Auslieferung der Fertigung im Eigentum von STA.

### Versicherungspflicht

Beginnend mit der Produkt-Beistellung bzw. mit der Übergabe der Werkzeuge und Materialien an den Produktionsstandort geht für den Lieferanten die Verpflichtung einher, Werkzeuge und Materialien ihrem Wert entsprechend zu versichern.

Diese Richtlinie ist in deutscher und englischer Sprache verfasst. Im Falle von Unterschieden zwischen den zwei Versionen geht die deutsche Version der englischen Version vor. Die englische Version dient lediglich Übersetzungszwecken.

Der Lieferant erkennt den kompletten Inhalt dieses Dokumentes an und verpflichtet sich dessen Einhaltung und Berücksichtigung bei der Angebotsabgabe und Durchführung des Auftrags sicherzustellen.

Die in dieser Spezifikation enthaltenen Forderungen können jederzeit bei Bedarf durch STA ergänzt, abgeändert oder gestrichen werden.

## 5 Änderungsspiegel

In this respect, the Products and Tools shall be marked in such a way that STA's ownership is clearly identified or existing markings are retained in a captive manner and separate storage is realized.

The supplier has to ensure that the storage is without negative interference to the intended utilization.

Hereby a lending contract is constituted which authorize the supplier to storages and to occupancy of the current stock until further notice. In the case of insolvency, the release from the bankrupt's estate is established and has to be done.

### Transfer of raw material (abandoning)

Point above „**Provided products**“ holds analogously for the supply of material and raw material. The material will be disposed specific to the orders and keeps in the belongings and ownership of STA up to the delivery of the finished goods.

### Obligation for insurance

With the beginning of the supply of products or with the disposal of the tools and materials to the production location the supplier has the obligation to insure these parts according to their value.

These Guideline are being drafted in the German and English version. In case of a discrepancy of the two versions, the German version shall prevail. The English version shall only be considered for translation purposes.

The supplier accepts to the entire contents of this document and undertakes to ensure its compliance with and consideration in the tender and execution of the order.

The requirements contained in this specification can always be supplemented if necessary by STA, amended or deleted.

## 5 Modifications

Issue	Datum / Date	Änderungen / Modifications
-------	--------------	----------------------------





**VR 017 Lieferantenhandbuch für die  
Lieferung von Prototypenteilen /  
Supplier Manual for Prototype-Part  
Delivery**

**AN\_18\_01\_12  
(VR 017)**

Edition: V1.0  
Date: 20.01.2022  
Page: 9 of 9

1		
2		
3		